

A BIBLIAFORDÍTÁS ÚTJAIN

Szerkesztette:

M. PINTÉR TIBOR

TARTALOM

Előszó	7
HANULA GERGELY	
Miért fordítom így? A bibliafordítás nyelvének célszerűsége	9
FABINY TIBOR	
A fordítás és az olvasás mint bibliaértelmezés	27
KÓKAI-NAGY VIKTOR	
A fordítás mint bibliaértelmezés	54
VÁRADY ENDRE	
Hermeneutikai diszkrepanciák az aktuális magyar nyelvű bibliafordítások összevetésében.....	70
BENKE LÁSZLÓ	
A fordítás és a parafrázis határterületének letapogatása Jeremiás új fordításának gyakorlati tapasztalataival	79
ZSENGELLÉR JÓZSEF	
Szent fordítások, avagy a fordítások szentsége az ókorban	103
KOLTAI KORNÉLIA	
Elszakadhat-e a bibliafordítás az egyházi hagyományoktól?.....	120
KUSTÁR ZOLTÁN	
Formális és funkcionális fordítói megoldások a protestáns Újfordítású Biblia 2014-es revíziójában (RÚF)	148
M. PINTÉR TIBOR	
Érvek és ellenérvek a funkcionális és dinamikus ekvivalencia kapcsán.....	158
PECSUK OTTÓ	
Paradigmaváltások a protestáns bibliafordításokban	178